



# Orbegozo

CORTADORA- MANUAL DE INSTRUCCIONES  
SLICER - INSTRUCTION MANUAL  
TRANCHEUSE - MANUEL D'INSTRUCTIONS  
CORTADORA- MANUAL DE INSTRUÇÕES



MS 4200

Sonifer, S.A.  
Avenida de Santiago, 86  
30007 Murcia, España  
E-mail: [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)

Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

---

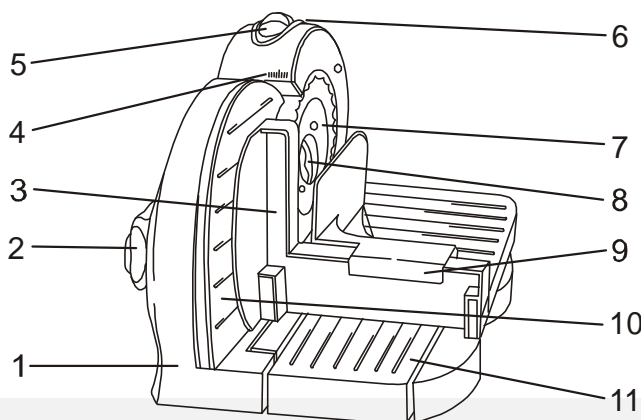
## MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado a fin de evitar un peligro.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.

11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.
  - La cuchilla de esta máquina de cortar fiambre está extremadamente afilada. Le rogamos por tanto manejarla con máxima precaución.
  - **PRECAUCIÓN:** No tocar la hoja cortante cuando esté en funcionamiento: es peligroso.
  - Desconectar este aparato antes de cambiar los accesorios o partes que se muevan durante el uso.
  - Utilice siempre el accesorio suministrado para empujar el embutido hacia la cuchilla, a no ser que el tamaño y la forma de la pieza a cortar no lo permitan.
  - Situar siempre el aparato sobre una superficie plana.
  - No cortar comida que sea extremadamente dura, tal como carne congelada o con huesos.
  - Este aparato debe ser utilizado con la placa de apoyo colocada en su posición, si no lo impiden el tamaño y la forma del alimento.
  - Cualquier mantenimiento debe realizarlo un representante del servicio técnico autorizado.
  - Este aparato no está diseñado para un uso profesional. Deben respetarse las paradas necesarias. Si no se siguen estrictamente estas instrucciones pueden producirse daños en el motor. Consulte la placa de características

para saber el tiempo máximo de utilización continuada (KB/MAX. 3 minutos cuando 3 es el tiempo de uso máximo). Las paradas deben durar al menos 30 minutos.

1. Cuerpo principal
2. Selector de ajuste
3. Bandeja para producto
4. Válvula de grosor de loncha
5. Botón de encendido/apagado (ON/OFF)
6. Botón de seguridad
7. Conjunto de la cuchilla
8. Botón de bloqueo de la cuchilla
9. Prensador
10. Guía de grosor
11. Plataforma



#### DIRECTRICES GENERALES DE FUNCIONAMIENTO

- ┆ Limpie todas las piezas del aparato antes de utilizarlo por primera vez.
  - ┆ Monte la protección para los dedos y la bandeja del alimentador de lonchas.
  - ┆ Coloque el alimentador de lonchas en posición vertical para poder montarlo correctamente sobre la base.
  - ┆ Añada el prensador.
  - ┆ Seleccione el grosor de loncheado girando el selector de ajuste.
  - ┆ Enchufe la máquina. La cortadora está lista para utilizarse.
  - ┆ Coloque la comida que desea lonchear entre la cuchilla y el prensador.
  - ┆ Al mismo tiempo presione el botón on/off y el bloqueo de seguridad con la mano izquierda. La cuchilla comenzará a girar. Por razones de seguridad, el aparato sólo funciona si se pulsan los dos botones.
  - ┆ Empuje el carro de alimentación con la mano derecha para acercar la comida a la cuchilla.
  - ┆ Para evitar que los alimentos se adhieran a la cortadora puede humedecer la cuchilla con una toalla húmeda previamente. Esto facilitará el loncheado.
  - ┆ Utilice siempre el prensador al lonchear piezas pequeñas.
  - ┆ No haga lonchas la carne con hueso, alimentos con semillas grandes, asados enrollados sin retirar la cuerda o envoltorio (por ej. papel de aluminio), alimentos congelados o cualquier parte no comestible de los alimentos.
  - ┆ Conecte el receptor únicamente a una toma de corriente de 230V-50Hz instalada correctamente.
  - ┆ Cuando se utiliza en los niveles 1 ó 2 coloque el selector en la posición deseada:  
Nivel 1 = velocidad baja  
Nivel 2 = velocidad media  
Nivel 3 = velocidad alta
  - ┆ Para las velocidades 1 y 3, el tiempo de funcionamiento continuo debe ser inferior a 3 minutos.
  - ┆ Para apagar la máquina, suelte el botón de seguridad.
  - ┆ Todas las piezas sueltas se pueden limpiar con agua jabonosa.
  - ┆ Limpie el bloque del motor únicamente con un paño ligeramente humedecido. No utilice lejía ni productos corrosivos.
  - ┆ Vuelva a montar las piezas en el orden inverso.
- Antes de utilizar el aparato debe atornillar fuertemente y de forma segura todas las piezas.

#### LIMPIEZA

- ┆ El interruptor debe estar en la posición OFF y el aparato debe desenchufarse de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.
- ┆ Limpie el interior y el exterior del aparato con papel de cocina o un paño suave. No debe limpiarse en el lavavajillas.
- ┆ No limpie el interior o exterior con ningún estropajo áspero o lana de acero ya que puede dañar el acabado.

- ┆ La cuchilla puede retirarse para limpiarla. Para esto, con un destornillador afloje los tres pernos y saque la cuchilla cuidadosamente. Después de la limpieza, instale la cuchilla utilizando los pernos.
- ┆ No sumerja la cortadora en agua o en ningún otro líquido.
- ┆ Seque bien todas las piezas antes de guardarlas.

Velocidad	Comida	Tamaño	Tiempo de funcionamiento	Tiempo de descanso después de max funcionamiento
1	Zanahoria, pepino, cebolla, vegetales	<φ55mm	3min	30min
2	Patatas, bacon	<60X50mm	3min	30min
3	Carne congelada, jamon, maíz	<60X50mm or φ60mm	3min	30min

Para cortar lonchas finas de carne, congélela de 2 a 4 horas antes de cortarla.

La carne debería estar deshuesada. La fruta debe estar sin pepitas o hueso.

La cortadora puede cortar rápidamente pepinos, cebollas y otras verduras y frutas para preparar encurtidos, pasteles de manzana, sopas de verduras, etc.

Recomendamos dejar enfriar la cortadora durante 30 minutos, después de un uso continuado de 3 minutos.



Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

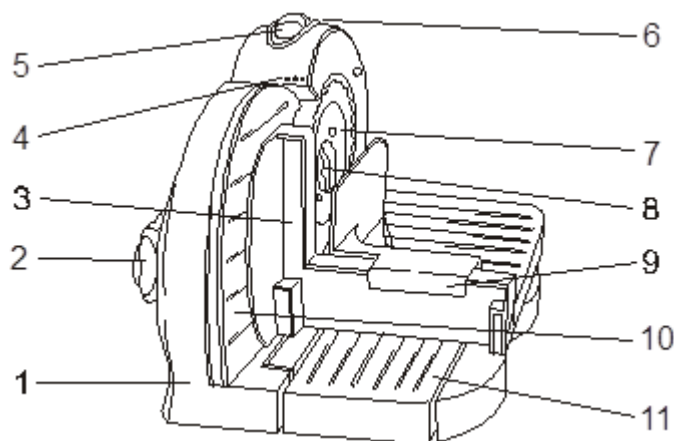
Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent in order to avoid hazards.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.

13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es).
14. WARNING: In case of misuse, there is a risk of possible injury.
- The cutting blade is extremely sharp. Please handle it with great care.
  - CAUTION: Do not touch the blade while it is turning: it is dangerous.
  - Disconnect this appliance before changing attachments or moving parts.
  - Always use the food fence supplied to push the meat towards the blade, unless the meat's size and shape prevent this.
  - Always place the appliance on a flat surface.
  - Do not cut very hard food such as frozen meat or meat with bones.
  - This appliance should be used with the backing plate in position, unless the food's shape and size should prevent this.
  - Any other servicing should be performed by an authorized service representative
  - This appliance is not for professional use. You should follow the requested breaks. Failure to follow this instruction carefully may result in damage to the motor. Please refer to the rating label for the maximum continuous usage timer (KB/MAX. 3 minutes where 3 is maximum usage time). This appliance must be cooled at least for 30 min.

1. Main Body
2. Adjusting Knob
3. Food Tray
4. Slice Thickness Gauge
5. On/Off Button
6. Safety Button
7. Blade Assembly
8. Blade-locking Knob
9. Food Pusher
10. Thickness Guide
11. Platform



#### OPERATION GUIDELINES

- ┆ Clean all parts of the appliance before the first uses.
- ┆ Assemble the thumb guard and the sliding feed table.
- ┆ Put the sliding feed table in a vertical position in order to mount it correctly on the support.
- ┆ Add the piece holder.
- ┆ Select the slicing thickness by turning the adjusting knob.
- ┆ Plug in the appliance. The slicer is now ready for use.
- ┆ Lay the food to be sliced between the blade and the piece holder.
- ┆ Push simultaneously the on/off button and the safety lock with your left hand. The blade will start rotating. For safety reasons, the appliance only works if both buttons are pushed.
- ┆ Push the sliding feed table with your right hand to bring the food to the blade.
- ┆ To avoid food sticking to the appliance, you can moisten the blade with a wet towel beforehand. This also allows you to slice more easily.
- ┆ Always use the piece holder when slicing small parts.
- ┆ Do not slice meat with bones, food with large seeds, rolled roast without removing the string, wrappers (i.e. aluminum foil), frozen food or any hard, inedible food parts.
- ┆ Connect the mains lead to a properly installed 230V, 50Hz safety power socket.
- ┆ When operating in levels 1 or 2 snap the selector into the desired position:
  - Level 1 = low speed
  - Level 2 = medium speed
  - Level 3 = high speed
- ┆ For 1-3 Speed, continuously operate time must be less than 3 minutes.
- ┆ In order to switch off the machine, please disengage the Safety button.
- ┆ All loose parts can be cleaned in soapy water.
- ┆ Please wipe the motor block only with a slightly damp cloth. Please do not use caustic detergents or abrasives.
- ┆ Please reassemble the parts again in reverse order.
- ┆ Before use, all parts must be screwed together tightly and securely.

#### CLEANING

- ┆ The switch has to be in position OFF and the appliance has to be unplugged from the power supply before cleaning the appliance.
- ┆ Wipe the inside and outside of the appliance with a paper towel or a soft cloth. It should not be washed in a dishwasher.
- ┆ Do not clean the inside or outside with any abrasive scouring pad or steel wool as this will damage the finish.
- ┆ The blade can be removed for cleaning. To do so, use a screwdriver to loosen the three bolts on the blade and take off the blade carefully. After cleaning, install the blade with the bolts.
- ┆ Do not immerse in water or any other liquid.
- ┆ Dry all parts well before storage.



Speed	Food kind	Food size	Operating time per cycle	Duration of rest after max time of operation
1	Carrot, cucumber, onion, vegetable	<φ55mm	3min	30min
2	potato, bacon	<60X50mm	3min	30min
3	frozen meat, ham, corn	<60X50mm or φ60mm	3min	30min

To slice meats wafer thin, freeze for 2 to 4 hours before slicing.

Meats should be boneless. Fruit should be free of seeds or stones.

Using slicer can quickly cut cucumbers, onions or other fruit for delicious pickles, apples pies, vegetable soups etc.

Recommended machine after 3 min of continuous running, stop rest for 30 min before using.



Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance

DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

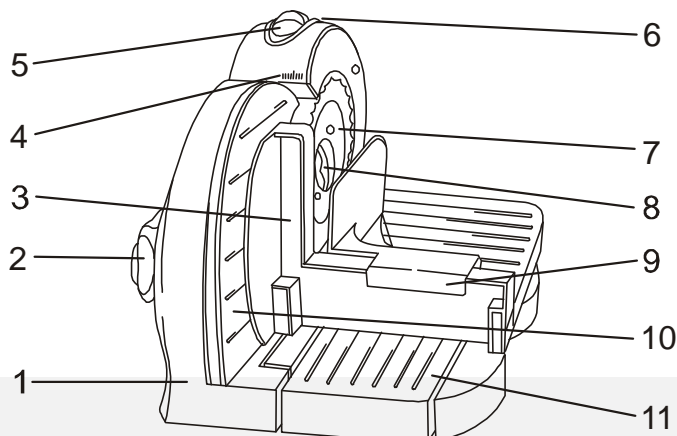
## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont au mes ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.

12. Cet appareil est seulement apte pour une utilisation domestique.
13. En cas qui vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il ya un risque de blessure.
  - La lame de cette trancheuse est très affilée. Veuillez donc la manipuler avec une extrême précaution.
  - PRECAUTION: Ne touchez pas la lame lorsqu'elle est en fonctionnement: c'est dangereux.
  - Débranchez cet appareil avant de changer les accessoires ou les parties qui bougent durant l'utilisation de l'appareil.
  - Utilisez toujours l'accessoire livré pour pousser la charcuterie vers la lame, à moins que la taille et la forme de la pièce ne le permettent pas.
  - Placez toujours l'appareil sur une surface plane.
  - Ne coupez pas des aliments excessivement durs, comme de la viande congelée ou des os.
  - Cet appareil doit être utilisé avec la plaque d'appui mis en place, si la taille et la forme de l'aliment ne l'empêchent pas.
  - Toute autre réparation doit être réalisée par un service après-vente agréé.
  - Cet appareil n'a pas été conçu pour un usage professionnel. Veuillez respecter les pauses requises. Le non-respect de cette consigne pourrait endommager le moteur. Veuillez-vous référer à la plaque signalétique pour le temps d'utilisation continue maximal (Kb/MAX. 3

minutes où 3 est le temps d'utilisation maximal). Cet appareil doit être refroidi au moins pendant 30 minutes.

1. Corps principal
2. Bouton de réglage
3. Plateau
4. Jauge d'épaisseur de la tranche
5. Bouton Marche/Arrêt
6. Bouton de sécurité
7. Ensemble de la lame
8. Bouton de verrouillage de la lame
9. Poussoir
10. Guide d'épaisseur
11. Plate-forme



#### CONSIGNES D'UTILISATION

- ┆ Nettoyez toutes les pièces de l'appareil avant la première utilisation.
- ┆ Assemblez le protecteur de pouce et le chariot d'approvisionnement.
- ┆ Placez le chariot d'approvisionnement à la verticale pour le monter correctement sur le support.
- ┆ Ajoutez le support de la pièce.
- ┆ Sélectionnez l'épaisseur de tranchage en tournant le bouton de réglage.
- ┆ Branchez l'appareil. La trancheuse est maintenant prête à être utilisée.
- ┆ Posez l'aliment à trancher entre la lame et le support de la pièce.
- ┆ Appuyez simultanément sur la touche marche/arrêt et sur le bouton de sécurité avec votre main gauche. La lame commencer à tourner. Pour des raisons de sécurité, l'appareil fonctionne uniquement si vous appuyez sur les deux boutons.
- ┆ Poussez le chariot d'approvisionnement avec votre main droite pour approcher l'aliment de la lame.
- ┆ Pour éviter que des aliments ne restent collés dans l'appareil et pour améliorer le tranchage, vous pouvez humidifier la lame avec un torchon humide auparavant. Cela vous permettra de trancher plus facilement.
- ┆ Utilisez toujours le support de la pièce lorsque vous tranchez de petits morceaux.
- ┆ Ne tranchez pas de viande avec des os, des produits aux graines grosses, des rôtis enroulés sans enlever la ficelle, des papiers d'emballage (ex : papier d'aluminium), des produits congelés ou des morceaux d'aliments durs, non comestibles.
- ┆ Branchez l'appareil à une prise de courant sûre, correctement installée de 230 V - 50 Hz.
- ┆ Lorsque vous utilisez les niveaux 1 ou 2, placez d'un coup sec le sélecteur dans la position souhaitée :  
Niveau 1 : petite vitesse  
Niveau 2 : vitesse moyenne  
Niveau 3 : grande vitesse
- ┆ Pour les vitesses 1~3, le temps de fonctionnement continu doit être inférieur à 3 minutes.
- ┆ Pour éteindre l'appareil, veuillez libérer le bouton de sécurité.
- ┆ Toutes les pièces détachées peuvent être nettoyées dans de l'eau savonneuse.
- ┆ Veuillez essuyer le bloc moteur uniquement avec un chiffon légèrement humide. Veuillez ne pas utiliser de nettoyeurs caustiques ou abrasifs.
- ┆ Veuillez remonter les pièces dans l'ordre inverse.
- ┆ Avant utilisation, toutes les pièces doivent être vissées ensemble fermement et de façon sûre.

#### NETTOYAGE

- Le commutateur doit être en position OFF et l'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant de le nettoyer.
- Essuyez l'intérieur et à l'extérieur de l'appareil avec une serviette en papier ou un chiffon doux. Il ne doit pas être lavée dans un lave-vaisselle.
- Ne pas nettoyer l'intérieur ou à l'extérieur avec de la laine de tampon à récurer ou en acier abrasive car cela pourrait endommager la finition.

- La lame peut être enlevée pour le nettoyage. Pour ce faire, utiliser un tournevis pour dévisser les trois vis sur la lame et enlever la lame avec soin. Après le nettoyage, installer la lame avec les boulons.
- Ne plongez pas dans l'eau ou tout autre liquide.
- Sécher toutes les pièces avant le stockage.

Vitesse	Type aliments	Taille des aliments	Temps de fonctionnement par cycle	Durée de repos après un temps de fonctionnement maximum
1	Carotte, concombre, oignon, légumes	<φ55mm	3min	30min
2	Pomme de terre, bacon	<60X50mm	3min	30min
3	Viande congelée, jambon, blé	<60X50mm or φ60mm	3min	30min

Pour découper les viands tranche mince, geler pendant 2 à 4 heures avant de trancher

Les viands doivent être désossées. Fruits doit être exempt de graines ou des os.

Utilisant trancheuse peut rapidement couper les concombres, oignons ou d'autres fruits pour de délicieux cornichons, tartes de pommes, soupes de légumes, etc.

Machine recommandée après 3 min de fonctionnement continu, arrêtez de repos pendant 30 min avant d'utiliser.



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive EMC 2004/108/CE.

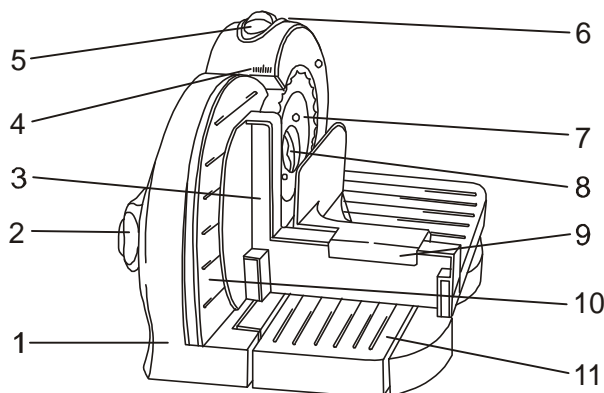
## PRECAUÇÕES IMPORTANTES

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.

12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.
  - O disco de corte desta máquina de cortar fiambre é extremamente afiado. Por isso, a máquina deve ser manipulada com a máxima precaução.
  - **PRECAUÇÃO** - Não tocar o disco de corte quando a máquina estiver a funcionar: é perigoso.
  - Desligar o aparelho da tomada antes de substituir os acessórios ou partes que se movimentam durante o uso.
  - Utilizar sempre o acessório fornecido para empurrar o fiambre contra o disco, a menos que o tamanho e a forma da peça não o permitam.
  - Situar sempre o aparelho sobre uma superfície plana.
  - Não utilizar o aparelho para cortar alimentos extremamente duros, como carne congelada ou com ossos.
  - Este aparelho deve ser utilizado com a placa de apoio fornecidas postas na sua posição, a menos que o tamanho e a forma do alimento não o permitam.
  - Qualquer outra reparação deve ser realizada por um representante de reparações autorizado.
  - Este aparelho não se destina a uma utilização profissional. Deve cumprir com as pausas necessárias. A falha no cumprimento rigoroso desta instrução pode provocar danos no motor. Consulte a placa sinalética para um tempo de utilização máximo contínuo (KB/MÁX.

3 minutos em que 3 é o tempo de utilização máximo). Este aparelho devem ser refrescados pelo menos por 30 minutos.

1. Corpo principal
2. Botão de regulação
3. Bandeja de alimentos
4. Medidor de espessura das fatias
5. Botão Ligar/Desligar
6. Botão de segurança
7. Lâmina
8. Botão de bloqueio da lâmina
9. Elemento para deslizar os alimentos
10. Guia de espessura
11. Base



## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

- ┆ Limpe todas as peças do aparelho antes de o utilizar pela primeira vez.
- ┆ Monte a protecção do polegar e o elemento para deslizar os alimentos.
- ┆ Coloque o elemento para deslizar os alimentos na posição vertical a fim de o fixar correctamente ao suporte.
- ┆ Coloque o suporte.
- ┆ Seleccione a espessura das fatias rodando o botão de regulação.
- ┆ Ligue o aparelho. A máquina de cortar está agora pronta a ser utilizada.
- ┆ Disponha os alimentos entre a lâmina e o suporte.
- ┆ Ligue simultaneamente o botão Ligar/Desligar e o bloqueio de segurança com a sua mão esquerda. A lâmina começará a rodar. Por motivos de segurança, o aparelho só funciona se os dois botões forem premidos.
- ┆ Puxe o elemento para deslizar os alimentos com a sua mão direita para deslocá-los para a lâmina.
- ┆ Para evitar que os alimentos se agarrem ao aparelho, pode passar antes um pano húmido pela lâmina. Isto também le permite obter fatias mais facilmente.
- ┆ Utilize sempre o suporte quando cortar fatias pequenas.
- ┆ Não corte nacos de carne com osso, alimentos com caroços grandes e rolo de carne assada sem retirar fios e invólucros (por exemplo, folhas de alumínio), alimentos congelados ou quaisquer alimentos não comestíveis com casca.
- ┆ Ligue a ficha a uma tomada eléctrica segura correctamente instalada de 230V – 50 Hz.
- ┆ Quando a máquina estiver a funcionar nos níveis 1 ou 2 coloque o selector na posição desejada:  
Nível 1 = velocidade baixa  
Nível 2 = velocidade média  
Nível 3 = velocidade alta
- ┆ Nas velocidades 1 a 3, o tempo de funcionamento contínuo deve ser inferior a 3 minutos.
- ┆ A fim de desligar a máquina, solte o botão de segurança.
- ┆ Todas as peças desmontáveis podem ser limpas com água e sabão.
- ┆ Limpe o bloqueio do motor só com um pano ligeiramente humedecido. Não utilize detergentes cáusticos ou abrasivos.
- ┆ Volte a montar as peças de novo pela ordem inversa.
- ┆ Antes de utilizar, todas as peças devem estar bem apertadas e seguras.

## LIMPEZA

- O interruptor tem de estar na posição OFF e o aparelho tem que ser desligado da fonte de alimentação antes de limpar o aparelho.
- Limpe o interior eo exterior do aparelho com uma toalha de papel ou um pano macio. Ele não deve ser lavada na máquina de lavar louça.



- Não limpe o interior ou exterior do aparelho com qualquer esfregão ou lâ de aço abrasivo como isso irá danificar o acabamento.
- A lâmina pode ser removida para limpeza. Para fazer isso, use uma chave de fenda para soltar os três parafusos na lâmina e tirar a lâmina com cuidado. Após a limpeza, instalar a lâmina com os parafusos.
- Não mergulhe em água ou qualquer outro líquido.
- Secar tudo muito bem antes do armazenamento.

velocidade	Tipo de alimentos	Tamanho alimentos	O tempo de operação por ciclo	Duração de descanso após o tempo máximo de operação
1	Cenoura, pepino, cebola, vegetais	<φ55mm	3min	30min
2	Batata, bacon	<60X50mm	3min	30min
3	Carne congelada, presunto, milho	<60X50mm or φ60mm	3min	30min

Para cortar carnes bolacha fina, congelar por 2 a 4 horas antes de cortar

Carnes deve ser desossada. Fruta deve ser livre de sementes ou ossos.

Usando cortador pode rapidamente cortar pepinos, cebolas ou outras frutas por deliciosas conservas, torta de maçã, sopas de legumes, etc.

Recomendada após 3 min de máquina de funcionamento contínuo, parar de descanso para 30 min antes de usar.



Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêiner de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.